



BENETAKO KOPIA. Egiaztatu Kode Seguraren bidez egiaztatu datuakena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalengoitza.araba.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
n0144708b0101c0dfb907e92670709135



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Ugarteko Jai Batzordea - Ugajai elkartearentzako dirulaguntza izendunaren hitzarmen arautzailea, jarduera hau antola dadin:

“Ugarteko jaiak 2025”

BATZARTURIK

Alde batetik, Laudioko alkate udalburu Ainize Gastaka Martínez, 30664799A NAN zenbakiaz eta P01038001 IFZ duen Laudio Udalaren izenean eta ordézkartizan,

Bestetik, Ander Cormenzana Aranzabal, 44689711K NAN zenbakiaz, G01585470 IFZ duen eta “Ugarteko Jai Batzordea - Ugajai elkartearen ordézkartizan (aurrerantzean, erakunde omuraduna deituko dena), Ugarteko jaiak 2025 programa (aurrerantzean, diruz lagunduko den programa) antolatu ohi duena.

Convenio regulador de la subvención nominativa concedida a Ugarteko Jai Batzordea - Ugajai para la organización de la actividad:

“Ugarteko jaiak 2025”

REUNIDOS

De una parte, Ainize Gastaka Martínez, alcaldesa presidenta de Llodio, con DNI 30664799A, en nombre y representación del Ayuntamiento de Llodio, NIF P01038001,

y de la otra, Ander Cormenzana Aranzabal, con DNI 44689711K, quien actúa en representación de Ugarteko Jai Batzordea - Ugajai (en adelante, la entidad beneficiaria), NIF G01585470, como organizador habitual de “Ugarteko jaiak 2025” (en adelante, el programa a subvencionar).

Alde biek aitortzen diote elkarri lankidetzahitzarmen hau adosteko legezko gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasun nahikoa dutela, eta, horiek horrela, hauek dira haien

ADIERAZPENAK

LEHENENGOA. Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25.2 artikulua ezartzen duenez, udalerrriak eskumen propioak ditu bai aisialdia betetzeko bai kultura sustatzeko.

BIGARENA. Hitzarmen honen xedea da Ugarteko Jai Batzordea - Ugajai elkarteari dirulaguntza izenduna ematea bideratzea.

Alkatetzaren dekretu bidez izendatutako balorazio-batzordea izango da hitzarmenaren beteazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko organoa.

Ambos se reconocen mutuamente la capacidad jurídica y de obrar necesaria para la celebración del presente Convenio de Colaboración y

MANIFIESTAN

PRIMERO. Que el artículo 25.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local establece que el municipio ejerce competencias propias tanto en ocupación del tiempo libre como en promoción de la cultura.

SEGUNDO. Que este convenio tiene por objeto canalizar la concesión de la subvención nominativa a Ugarteko Jai Batzordea - Ugajai.

Que el órgano de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes será la Comisión de Valoración nombrada por Decreto de Alcaldía.

Aginaren sinatzailea: / Documento firmado por: AINIZE GASTAKA MARTINEZ	Kargua / Cargo: Alkate-Udalburua / Alcaldesa-Presidenta	Data / Fecha: 28/07/2025 10:01
---	--	-----------------------------------



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Seguraren bidez egiaztatu daitekeena helbide honean: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalaregoitza.araba.eus/auditorialidacionDoc?entitid=LAUDIO>
n0144708b0101c0dfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Hitzarmen hau azkendu egingo da haren xede diren jarduketak betetzen direnean edo suntsiarazteko arrazoiren bat dagoenean.

Que el presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

Amaiera-arrazoiak dira Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan aurreikusitakoak.

Que son causas de resolución, las previstas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público

Hitzarmen hau aldatzeko, organo eskudunaren berariazko administrazio-ebazpena behar da.

Que la modificación del presente convenio requerirá resolución administrativa expresa del órgano competente.

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik 2025eko abenduaren 31ra arte egingo da indarrean.

Este convenio tendrá vigencia desde la fecha de la firma del mismo hasta el 31 de diciembre de 2025.

HIRUGARRENA. Erakunde onuradunak Laudion dauka egoitza soziala, Lamuza, 17, eta Eusko Jaurlaritzaren Elkartearen Erregistroan nahiz Laudio Udalaren Elkarte, Herritarren Erakunde eta Talde Egonkorren Udala Erregistroan inskribatua dago

TERCERO. Que la entidad beneficiaria, con domicilio social en Llodio, Lamuza, 17, figura inscrita en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco, así como en el Registro Municipal de Asociaciones, Entidades Ciudadanas y Grupos Estables del Ayuntamiento de Llodio.

LAUGARRENA. Erakunde onuradunak asmoa dauka diruz lagundu beharreko programa bideratzeko, honako jarduerarekin: "Ugarteko jaiak 2025".

CUARTO. La entidad beneficiaria ha realizado el programa a subvencionar, compuesto por la actividad "Ugarteko jaiak 2025".

BOSTGARRENA. Erakunde onuraduna aspalditik dabil Udalarekin lankidetzan Ugarte auzoko jaiak eta ekintza ludikoei lotutako gaiak dagokienez, musu truk.

QUINTO. La entidad beneficiaria viene colaborando desinteresadamente con este Ayuntamiento en temas relacionados con fiestas y actos lúdicos del barrio de Ugarte.

SEIGARRENA. Aipatutako programa bideratzeko eta Laudio Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan xedatutakoari jarraikiz diru nabikoa zuzkitu da 2025(e)ko udal-aurrekontuko 0403 3381 48151 aplikazioan kostu horri aurre egiteko, zehazki, "Subv. Fiestas Ugajai elkarte" izeneko epigrafean. Dirulaguntzaren

SEXTO. Con el fin de proceder a la promoción del programa mencionado, y atendiendo a lo establecido en el Plan Estratégico Municipal de Subvenciones, existe en el presupuesto municipal año 2025 la aplicación 0403 3381 48151, bajo el epígrafe: "Subv. Fiestas Ugajai elkarte", con dotación presupuestaria suficiente. La subvención se dará con cargo a

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por:

AINZUF GASTAKA MARTINEZ

Kargua / Cargo:

Aldate-Udaburua / Alcaldesa-Presidenta

Data / Fecha:

22/07/2025 10:01



BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiaztatu dabilkeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalnet.goiiza.araba.eus/audiot/validacionDoi?entidad=LAUDIO>
n0.144708b0101c0dfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

zenbatekoa aipatutako aurrekontu-aplikazioan kargatuta emango da.

la citada partida del presupuesto municipal.

ZAZPIGARRENA. Dirulaguntza hau emateko aranei nahiz diruz lagundutako programari dagokienez, une oro bete beharko da dirulaguntzei buruzko araudian xedatutakoa, zehazkiago; azaroaren 17ko 38/2003 Legean, hura garatzeko Erregelamenduan (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onetsitakoan) nahiz 2021eko martxoaren 10ean Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialaren 28. zenbakian argitaratutako Dirulaguntzen udal-ordenantzan xedatutakoa eta udal-organo eskudunak hitzarmenari buruz egiten duen interpretazioari ere jarraitu beharko zaio.

SÉPTIMO. Que la regulación de la concesión de la presente subvención así como el programa subvencionado se ajustarán, en todo momento, a lo establecido en la normativa reguladora de subvenciones, singularmente la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Ordenanza Municipal de Subvenciones publicada en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava número 28, de 10 de marzo de 2021, así como a la interpretación que del presente Convenio efectúe el órgano competente municipal.

ZORTZIGARRENA. Espedientean jasoak daude erakunde onuradunari buruzko ziurtagiri hauek:

OCTAVO. Que en el expediente constan los siguientes certificados relativos a la entidad beneficiaria:

- Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
- Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
- Udal honekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias con este Ayuntamiento.

Era berean, Udalak ofizioz egiaztatuko du erakunde onuradunak egunean dituela erakunde honi dirulaguntzak itzultzeko betebeharrak.

Asimismo, el Ayuntamiento comprobará de oficio que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente en cuanto a obligaciones de reintegro de subvenciones a esta institución.

Horregatik guztiagatik, eta kontuan hartuta Dirulaguntzen Legearen 28. artikuluan berariaz adierazten dela hitzarmenak izango direla zuzenean emateko dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna, hauek dira behean euren izenpea utzi dutenek esanbidez eta borondatez adostu dituzten

Por todo ello, y considerando que el artículo 28 de la Ley de Subvenciones señala expresamente que los Convenios serán el instrumento habitual para la canalización de las subvenciones de concesión directa, las personas abajo firmantes acuerdan expresa y voluntariamente las siguientes

ESTIPULAZIOAK

ESTIPULACIONES

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por:	Kargua / Cargo:	Data / Fecha:
M. NIZI GASTAKA MARTINEZ	Alkate-Idaiburu / Alcaldesa-Presidenta	28/07/2025 10:01



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiazta dutekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udelene.geltza.araba.eus/audio/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
n0144708b0101c0cfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, 7/g
01400
Llodio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

LEHENENGOA. Objektua, zenbatekoa eta diruz lagundu daitezkeen gastuak. Bermeen arabidea.

A.- Dirulaguntzaren objektua. - Zenbatekoa. Ludio Udalak 13.000,00 euroko dirulaguntza emango dio Ugarteko Jai Batzordea - Ugajai elkarteari "Ugarteko jaiak 2025" programa bideratu dezan, banakapen honen arabera:

- "Ugarteko jaiak 2025" jarduera: 13.000,00 euro.

B.- Diruz lagundu daitezkeen eta lagundu ezin diren gastuak. Diruz lagundutako programaren izaerarekin argiki bat datozen gastuetarako erabili beharko da dirulaguntza, eta gastuak honako atal hauetakoren batean sartu beharko dira:

- Material inbentariaezinerako gastuak.
- Egitasmoak antolatzeako gastuak.
- Hizlari, aditu, kultura- edo jai-laguntzaile nahiz abarretarako gastuak.
- Joan-etorrietarako gastuak.
- Egitasmoak komunikatzeko gastuak.
- Diru-laguntzak izapidetzen laguntzeko gastu profesionalak.
- Diruz lagundutako jarduerari zuzenean lotuak dauden eta beharrezkoak diren beste gastu batzuk.

Diruz lagundu daitezkeen gastuen mugak:

1. ~~Bidaia-gastuak kilometroko 0,29 euroko gehieneko kostuarekin zenbatuko dira, eta ez dira onartuko Ludio egin daitezkeen erosketak egiteko joan-etorriak. Ez dira kontuan hartuko erregaietarako fakturak. Joan-~~

PRIMERA. Objeto, cuantía y gastos subvencionables. Régimen de garantías.

A.- Objeto de la subvención. - Cuantía. El Ayuntamiento de Llodio concede a Ugarteko Jai Batzordea - Ugajai la cantidad de 13.000,00 euros, en concepto de subvención para la realización del programa "Ugarteko jaiak 2025", según el siguiente desglose:

- Actividad "Ugarteko jaiak 2025": 13.000,00 euros.

B.- Gastos subvencionables y gastos no subvencionables. La subvención deberá destinarse a gastos que de manera indubitada respondan a la naturaleza del programa subvencionada y que se incluyan en alguno de los siguientes apartados:

- Gastos por material no inventariable.
- Gastos de organización de programas.
- Gastos de conferenciantes, expertos, colaboradores festivos o culturales, etc.
- Gastos de desplazamiento.
- Gastos de comunicación del programa.
- Gastos profesionales de apoyo a la tramitación de subvenciones, según lo dispuesto en el artículo 31.7 de la Ley General de Subvenciones.
- Otros gastos necesarios y directamente vinculados al programa subvencionado.

Limites a los gastos subvencionables:

1. ~~Los gastos de desplazamiento se computarán con un coste máximo de 0,29 euros por kilómetro, no admitiéndose los desplazamientos para realización de compras que se puedan realizar en Llodio. No se tendrán~~



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Seguraren bidez egiaztatu daitenekina helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://sede.sede.gob.es/sede/validador.do?entidad=LAUDIO> n0144708b0101c0c9fb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800J

etorrien abiapuntua eta helmuga adierazi beharko da eta ibilbiderik zuzenena hartu beharko da beti.

en cuenta las facturas de combustible. Deberá especificarse el origen y el destino de los desplazamientos y siempre en ruta directa.

2.- Kiroolari, hizlari, konferentzialari, laguntzaile eta abarrei egunsariak edo minutak ordainduz gero, gehienez, 26,67 euro izango dira eguneko (gehi BEZA): 13,34 euro bazkari edo afari bakoitzeko.

2.- En el caso de pagos de dietas o minutos a deportistas, personas colaboradoras, ponentes, conferenciantes, etc., esta se contabilizará con un máximo de 26,67 euros (más IVA) euros diarios; 13,34 euros por comida o cena.

3.- Kiroolari, hizlari, konferentzialari, laguntzaile eta abarrei hoteleko egonaldia ordainduz gero, 35,00 euro izango dira gehienez gau eta gosari bakoitzeko (gehi BEZA).

3.- En el caso de pago de estancia en hotel a deportistas, personas colaboradoras, ponentes, conferenciantes, etc., este se contabilizará con un máximo de 35,00 euros (más IVA) euros por noche y desayuno.

4.- Cultura ekitaldietan parte hartzeko joan-etorrien kasuan, parte hartuko duten elkartekideen eta beharrezko langile teknikoen joan-etorrien gastuak baino ez dira kontuan hartuko. Bidaiari pertsona gehiagorekin batera egiten denean, kostuaren hainbanaketa egingo da.

4.- En desplazamientos para participar en eventos culturales, sólo se tendrá en cuenta el gasto por desplazamiento de los miembros de la asociación que actúen, así como el del personal técnico necesario. Si el viaje fuera compartido con más personas se realizaría un prorrateo del coste.

Diruz lagundu ezin diren gastuak: Honako hauek ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko inolaz ere:

Gastos no subvencionables: En todo caso, no se considerarán gasto subvencionable:

- 1.- Hezkuntza-esparruko programak.
- 2.- Bazkideei bakarrik zuzendutako txangoak eta jarduerak.
- 3.- Laudioko udalerritik kanpo egin beharreko proiektuak.
- 4.- Espazio pribatuetan eta jendearentzako sarbide liberrik gabe egiten diren jarduerak.

- 1.- Los programas de ámbito educativo.
- 2.- Las excursiones y actividades dirigidas exclusivamente a las personas socias.
- 3.- Los proyectos a realizar fuera del municipio de Laudio/Llodio.
- 4.- Las actividades desarrolladas en espacios privados y sin libre acceso al público.

5.- Udalak onartutako udal-planen kaite egiten dieten ekintzak.

5.- Las acciones que vayan en menoscabo de los distintos planes municipales aprobados por el Ayuntamiento.



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Seguruzaren bidez, egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalmeagotza.araba.eus/audiod/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
n0144708b0101c0dfb907e92670709135



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

6.- Dirulaguntzaren pertsona onuradunentzako dietak (eskataile, elkarte eskataileko kide edota haien senideentzako), ezta programa garatzeko behar-beharrezkoa ez den beste edozein gastu ere.

6.- Las dietas a las personas beneficiarias (solicitantes, miembros de la asociación solicitante y familiares de los mismos) de la subvención, ni cualquier otro gasto que no sea estrictamente necesario para el desarrollo del programa.

7.- Antolatzaile edo hizlarietzako opariak, eta ordezkaritza-gastuak, protokoloa, gorazarre eta antzekoak.

7.- Regalos a organizadores o ponentes, así como los gastos de representación, protocolo, agasajo y similares.

8.- Edari alkoholdun, tabako eta antzeko elementuen bidezko gauzako sariak, diruz lagundu ezin diren gastuzat hartzen diren erosketak direlako.

8.- Premios en especie consistentes en la entrega de bebidas alcohólicas, tabaco y similares, por tratarse de compras consideradas gasto no subvencionable.

9.- Zerga-araudian aurreikusitako ehuneko 19ko atxikipena aplikatu ez zaien 300,00 eurotik gorako diruzko sariak edo 250,00 eurotik gorako gauzako sariak.

9.- Premios en metálico superiores a 300,00 euros o en especie superiores a 250,00 euros, sobre los que no se haya aplicado el 19 por ciento de retención prevista en la normativa tributaria.

10.- Ez dira inola ere diruz lagun daitezkeen gastuzat hartako isunak, errekaratuak, alkoholdun edari, tabako edo antzekoen erosketak, banku-kontuen zor-interesak, interesak, administrazio-nahiz zigor-zehapenak edota -errekaratuak, ezta prozedura judizialen gasturik ere.

10.- Multas y recargos de ningún tipo, compra de bebidas alcohólicas, tabaco y similares, ni los gastos no imprescindibles para los fines del programa subvencionado, como intereses deudores de las cuentas bancarias, intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y los gastos de procedimientos judiciales.

11.- Ez dira diruz lagunduko. udal-arlo honetako edo beste bateko dirulaguntzen beste deialdi batera aurkeztu diren egitasmo, jarduera edo egintzak, edo Udalak osorik edo zati batean kontratatu edo ordaindu dituenak ere.

11.- No serán subvencionables aquellos programas, actividades y actos que hayan sido presentados a otra convocatoria de subvenciones de esta u otra área municipal, ni las que hayan sido contratadas o abonadas en su totalidad o en parte por el ayuntamiento

12.- Objektu hutsak erostea edo sortzea helburu duten jarduerak eragindako gastuak.

12.- Los gastos originados por aquellas actividades cuyo objeto sea la adquisición o creación de meros objetos.

13.- Aisialdiko eta/edo astialdiko jarduerak, jarduerak, kirol-jarduerak eta berariaz jolas-eta jai-izaera eta funtsa ez duten jarduerak eragindako gastuak.

13.- Los gastos originados por actividades de ocio y/o tiempo libre, deportivas y todas aquellas cuya naturaleza y esencia no sea específicamente festiva.

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por:

AINIZE GASTAKA MARTINEZ

Kargua / Cargo:

Alkate-Urdalburua / Alcaldesa-Presidenta

Data / Fecha:

2025/07/28 10:01



BENEFITAKO KOPIA. Egiaztatze kode Segurua en bidex egiaztu datekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalnegotizaraaba.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>. n0144708b0101c0dfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

14.- Programak, jarduerak edo egintzak, baldin eta diskriminatzaileak badira sexuagatik edo bereizkeria anizkoitzeko faktoreengatik, Euskal Autonomia Erkidegoko Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 3.1 artikuluan jasotakoaren arabera.

14.- Los programas, actividades o actos que sean discriminatorios por razón de sexo o por aquellos factores de discriminación múltiple contemplados en el artículo 3.1 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, de la Comunidad Autónoma Vasca.

15.- Jarduerak ikastetxeetan, hezkuntza-komunitate bereko kideei soilik edo nagusiki zuzendutakoak.

15.- Actividades en centros educativos dirigidos exclusiva o principalmente a los miembros de la misma comunidad educativa.

16.- Jai-izaerarik ez duten jarduerak.

16.- Las actividades que no tengan carácter festivo.

17.- Inbertsioak.

17.- Las inversiones.

18.- Puzgarriek eragindako gastuak, beti ere Udalak eskatu arren puzgarrien azken urteko errebisioaren ziurtagiririk edota muntaia-ziurtagiririk, profesional eskuduntzak sinatuta, aurkeztu ez bada.

18.- Gastos originados por hinchables, siempre que no se haya presentado certificado de revisión de los hinchables del último año y/o certificado de montaje firmado por profesional competente, pese a haberlo solicitado el ayuntamiento.

Aurrekontuan jasotako ez bestelako benefakto gastuak.

Gastos efectivos diferentes a los presupuestados.

Laudio Udalak ez du sekula bere gain hartuko diruz lagundutako jarduerak sortutako defizitrik.

El Ayuntamiento de Llodio no se hará cargo nunca del déficit que produzca la realización de las actividades.

Pertsona edo erakunde onuradunak jakinez gero gastuak aurrekontuan jasotakoak baino txikiagoak izan daitezkeela, horren berri eman beharko dio Jaietako Azpiarloari, eta dirulaguntza berrikusteko eskatu. Laudioko

Si la persona o entidad beneficiaria tuviese conocimiento de que los gastos pudiesen ser menores que los presupuestados, deberá informar de ello a la Unidad de Servicio de Cultura, y pedir la revisión de la subvención. El

Udalak dirulaguntzaren zenbatekoari hainbanaketa aplikatu ahal izango dio edo ez, diruz lagundu beharreko programaren interes publikoa kontuan hartuta, baina horrek ez du

Ayuntamiento de Llodio podrá aplicar o no un prorrateo al importe de la subvención, considerando el interés público del programa a subvencionar, sin que ello pueda suponer



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalene.geltza.laudio.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
n0144708b0101c0dfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

gainfinantzaketarik ekarriko. Jakinarazpena likidazioa egin aurretik egiten ez bada, hitzarmen honetako bosgarren klausulako C idatz-zatia aplikatuko da.

Nolanahi ere, programa egiteko lortutako diru-sarrera guztiakin superabita sortzen den kasuetan, jasotako dirulaguntzen arabera kalkulatu da dagokion itzulketeta. Hori guztia dela-eta, dirulaguntza hau justifikatzeko, hasiera batean aurrekontuan jasotako programa-gastuak aldatzea eragin duten zirkunstantzien justifikazio-memoria erantsi beharko da.

C.- Bermeen araubidea. Erakunde onuraduna funtzionatzen eta jarduerak garatzen ari den denbora osoan egindako ibilbidea eta lana kontuan hartuta, ez da inolako bermerik eskatuko dirulaguntza emateko.

sobrefinanciación alguna. Si dicha comunicación no se realizará antes de la liquidación, se aplicará la estipulación quinta, apartado C del presente convenio.

En todo caso, en el supuesto de generarse superávit con la totalidad de los ingresos obtenidos para la realización del programa, se calculará el reintegro correspondiente en función de la/s subvenciones obtenidas. De todo lo anterior, deberá, en el momento de justificar la presente subvención, adjuntar una memoria justificativa de las circunstancias que han motivado la modificación de gastos del programa previstos en el presupuesto inicial.

C.- Régimen de garantías. Considerando la trayectoria y trabajo realizado por la entidad beneficiaria durante todo el período de funcionamiento y desarrollo de su actividad, no se exige ninguna garantía que avale la concesión de la subvención.

BIGARRENA. Erakunde onuradunaren betebeharrak.

Aurkeztutako eskabideari jarraikiz, dirulaguntza emateko oinarri izan den helburua betetzea, proiektua burutzea edo jarduera gauzatzea

Jazotako edozein inguruabarren ondorioz jardueren lekua, data edota edukia aldatu behar direnean, erakunde onuradunak emandako dirulaguntzaren barruan hartzeko eskaera egin beharko du. Behin aldaketak jakinarazita, eman beharreko dirulaguntzaren zenbatekoan eraginik badute, Balorazio Organoak txostena emango du, eta, ondoren, hilabeteko epean, Tokiko Gobernu Batzarrak egindako berrikuspenaren emaitza nahitaez jakinarazi beharko du persona edo erakunde

onuradunari, idatziz, eta beste ebazpen batean dirulaguntza emateko baldintza berriak eta zenbatekoa ere adierazi beharko ditu. Epe hori igarota, Laudio Udalak berrikuspen-eskaerari

SEGUNDA. Obligaciones de la entidad beneficiaria.

1.- Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, o realizar la actividad que fundamenta la concesión de la subvención de acuerdo con la solicitud presentada.

En el supuesto de que, por circunstancias sobrevenidas, las actividades debiesen modificarse en lugar, fecha o contenido, la entidad beneficiaria deberá solicitar, previamente, su inclusión en la subvención otorgada. Una vez comunicados los cambios, si estos tuvieran repercusión en el montante de la subvención a conceder, la Junta de Gobierno Local, previo informe de la Comisión de Valoración, y en el plazo de un mes, comunicará obligatoriamente por escrito a la

persona o entidad beneficiaria el resultado de la revisión efectuada, indicando en la nueva resolución el importe y las nuevas condiciones de concesión de la subvención. Si transcurrido

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por: ANIZE GASTAKA MARTINEZ	Kargua / Cargo: Alkate Udaltzaria / Alcaldesa-Presidenta	Data / Fecha: 28/07/2025 16:01
---	---	-----------------------------------



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Segurua bidez egiaztatu eta egiaztatu behar duzue. / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udaleregolaizara.eus/audiot/validacionDoc?entidade=LAUDIO>
n0144708b0101c0dfb907e92670709135



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

erantzuten ez badio, ulertu egin beharko da eskaera ez dela onartu.

este plazo el Ayuntamiento de Llodio no contesta a la solicitud de revisión, se entenderá no aceptada la misma.

Urgentziatzeko arrazoiak direla-eta, eskaera ezin bada egin jarduera baino lehenago, ahalik eta lasterren eman beharko da jazotako inguruabarren berri, eta, halaber, emandako dirulaguntzaren baruan kontuan hartzeko ere eskatu beharko da. Kasu horretan, inguruabar hori adierazi beharko da emango den ebazpenean, baita hasiera batean emandako zenbatekoa horren ondorioz aldatu beharko ote den.

Si por razones de urgencia, dicha solicitud no pudiera realizarse con anterioridad a la realización de la actividad, se informará, a la mayor brevedad posible, de las circunstancias concurrentes, solicitando, asimismo, su inclusión en la subvención otorgada. En dicho supuesto, la resolución que, en su caso se adopte, indicará dicha circunstancia y si la misma supone reajuste de la cuantía inicialmente otorgada.

2.- Erakunde onuradunak nahitaez bete beharko ditu Dirulaguntzen udal-ordenantzan jasotako betebeharrak.

2.- La entidad beneficiaria está obligada a cumplir con cuantas obligaciones se recogen en la Ordenanza municipal reguladora de subvenciones.

Zehazki, dirulaguntzak itzultzeagatik betebeharren ordainketak egunean izateko betebeharra nabarmendu behar da. Betebehar hori betetzeko, erakunde onuradunak egoera hauekoren batean egon behar du:

En concreto, cabe destacar la obligación de estar al corriente en el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones. Esta obligación exige que la entidad beneficiaria se encuentre en alguna de las situaciones siguientes:

a) Aurreko dirulaguntzak itzultzeagatik zorrik ez edukitzea betearazpen-aldian, edo, premiamendu-bidea erabiltzea ez badagokio, borondatezko aldian ordaindu gabeko zorrik ez edukitzea.

a) Cuando no tengan deudas por reintegros de anteriores subvenciones en periodo ejecutivo o, si no procede la utilización de la vía de apremio, cuando no tengan deudas no atendidas en periodo voluntario.

b) Zorrak geroratuta edo zatikatuta izatea edo etetea erabaki izana, dagokion itzultze-ebazpena aurkaratzearen ondorioz.

b) Cuando las deudas estén aplazadas, fraccionadas o se hubiera acordado su suspensión con ocasión de la impugnación de la correspondiente resolución de reintegro.

3.- Erakunde onuradunak hartu beharko ditu bere gain proiektua edo programa antolatzeak dakartzan erantzukizunak eta erantzukizun horiek estaltzeko behar diren aseguru-polizak ere sinatu beharko ditu. Horrez gain, erakunde onuradunaren arduraren izango da diruz lagundutako programa bideratzeko beharrezkoak diren baimenak lortzea.

3.- La entidad beneficiaria deberá asumir las responsabilidades que la organización del proyecto o programa conlleve, suscribir las oportunas pólizas de seguro que garanticen dicha responsabilidad y obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo del programa subvencionado. En todo caso, la suscripción del presente Convenio supondrá



BENETAKO KOPIA, Egiaztatu bidez egiazte dutekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en este dirección: <https://udalena.gorria.eba.eus/audito/validacionDoc?entida=LAUDIO>
n0144708b0101c0c1fb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

baterako jarriko den edozein instalaziotik ere goragoko baldintzak bete behar ditu.

coloque temporalmente en terreno municipal deberá cumplir las condiciones arriba indicadas.

22. artikulua. *Laudio udalak diruz laguntzen dituen inme eta gazteei begirako jarduerak euskaraz izango dira, salbu eta merkatuan horrelakorik ez badago (...)*

Artículo 22. *Las actuaciones dirigidas a niños y niñas y jóvenes y subvencionadas por el Ayuntamiento de Llodio se harán en euskera, excepto que en el mercado no existan tales (...)*

Erakunde onuradunak, beraz, bereziki zainduko du ahoz zein idatziz eta programaren jarduera bakoitzaren fase guztietan euskararen presentzia adierazgarri eta funtzionala dagoela.

La entidad beneficiaria, por tanto, pondrá especial atención en que el euskera tenga una presencia significativa y funcional, tanto a nivel oral como escrito en todas y cada una de las diferentes fases de las actividades programadas.

7.- Emandako zenbatekoaren erabilera justifikatzea udal-ordenantzan eta deialdi honetan xedatutakoari jarraikiz.

7.- Proceder a la justificación posterior del uso dado a la cantidad otorgada, en los términos de la Ordenanza Municipal y esta convocatoria.

8.- Jakinaraztea helburu bererako beste edozein laguntza ekonomiko lortu izana, dela publikoa, dela pribatua, eta, betiere, jasotako zenbatekoa esanbidez adierazita. Dirulaguntza jasoko dela ezagutu bezain pronto egin beharko da jakinarazpen hori, eta beti jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioa egin baino lehen.

8.- Comunicar la obtención de cualquier otra ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia pública o privada, con indicación expresa en todo caso, de la cuantía recibida. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, siempre, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

9.- Organo emailearen edo erakunde laguntzailearen egiaztapen-jarduerak onartzea, eta kasu bakoitzean eskatzen zaion informazio nahiz dokumentazio guztia ematea.

9.- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente o la entidad colaboradora, debiendo facilitar la información y cuanta documentación le sea requerida al caso.

10.- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzza-irekikoak egunean edukitzea.

10.- Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

11.- Emandako dirulaguntza behar bezala justifikatzen dela bermatzeko, eta hala eskatuz gero, pertsona juridikoek edo erakunde laguntzaileek eraman behar dituzten kontabilitate-liburu eta erregistro espezifikoak

11.- Obligación de aportar, para garantizar la adecuada justificación de la subvención concedida en caso de ser requerido para ello, los libros y registros contables específicos que deban llevar las personas jurídicas o entidades

Agiriaren sinatzailea / Documento firmado por:

AINZE GASTAKA MARTINEZ

Kargua / Cargo:

Alkate-Udalburua / Alcalde/a-Presidente/a

Data / Fecha:

23/07/2025 10:01



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiaztatu daitekeena, baina honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalnegotia.saba.eus/audiox/audiodoc?entidad=LAUDIO>
n0144708bd101c0dfb907e92670709135



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, 7/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

aurkezteko betebeharra, merkataritza-legeriak eskatzen duen moduan.

colaboradoras en los términos exigidos por la legislación mercantil.

12.- Jasotako dirulaguntzaren erabilera egiaztatuko duten agiri guztiak gordetzea, baita elektronikokoak ere, egiaztatze- eta kontrol-jardueratarako erabil daitezkeelako.

12.- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

13.- Laudio Udalarekin lankidetzan aritzea hala eskatzen duenean, diruz lagundutako jarduerari buruzko azterlanak, inkestak edo estatistikak egiteko.

13.- Colaborar con el Ayuntamiento de Llodio, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas relativas a la actividad subvencionada.

14.- Jasotako funtsak itzultzea, itzultzeko legezko arrazoiak daudenean, eta, bereziki: erakunde onuraduna desegin denean, edo emandako dirulaguntza edo laguntza osorik edo partzialki erabili ez denean, edo diruz lagundutako proiektuan edo jardueran aurreikusitako helburuetara bideratu ez denean, estipulazio honen 1. puntuan aurreikusitako berariazko ebazpena eman gabe.

14.- Proceder al reintegro de los fondos percibidos, cuando medie las causas legales de reintegro y en particular: cuando se hubiera disuelto la entidad beneficiaria, o cuando no se hubiera dispuesto total o parcialmente de la subvención o la ayuda concedida, o cuando no se hubiera destinado a los fines previstos en el proyecto o actividad subvencionada sin la expresa resolución prevista en el punto 1 de la presente estipulación.

HIRUGARRENA. Beste laguntzekiko bateragarritasuna

TERCERA. Compatibilidad con otras ayudas

Laguntza hauek bateragarriak izango dira edozein motatako dirulaguntzekin, Udalaren arlo honek edo beste batzuek xede berarekin eman ditzaketanak izan ezik.

La concesión de estas ayudas será compatible con la obtención de cualquier tipo de subvención, a excepción de las que se puedan dar por esta u otras Áreas del Ayuntamiento con el mismo objeto.

LAUGARRENA. Ordainketa

CUARTA. Pago

Erakunde edo pertsona onuradunaren titulartasuneko banku-kontura transferentzia eginda ordainduko da. Dirulaguntza gisa dagokion zenbatekoaren ehuneko 80 dirulaguntza emateko ebazpena onartu ondoren ordainduko da. Gainerako ehuneko 20a dirulaguntzaren justifikazioa onartu ondoren ordainduko da, betiere, xedatutako

La forma de pago será a través de transferencia bancaria a la cuenta de la que la entidad beneficiaria sea titular. El pago del 80 por ciento de la cantidad correspondiente como subvención se realizará tras la aprobación de la resolución de concesión de la subvención. El pago del 20 por ciento restante, se realizará tras la aprobación de la justificación de la



BENETAKO KOPIA. Egiaztatu Kode Seguratuaren bidez agiazta datuakene helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalnegotia.araba.eus/udalnegotia/Doc?entidad=LAUDIO>
n0144708b0101c0dfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

baldintzak ez betetzeagatik erantzukizunak edota diru-itzulketak eskatzeko aukera gorabehera

subvención, sin perjuicio de las exigencias de responsabilidad o reintegro por incumplimiento, en su caso.

Dirulaguntza ez da ordainduko baldin eta erakunde onuradunak oraindik ez badu aurkeztu udal honek emandako eta ordaindutako beste dirulaguntzaren baten justifikazioa, horretarako epea amaitu ondoren, edo erakundeak aurreko dirulaguntzaren bat itzuli ez badu hala eskatu zaionean.

El abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria está pendiente de entregar la justificación de alguna otra subvención concedida y abonada por este ayuntamiento una vez terminado el plazo para ello o si la entidad no ha reintegrado alguna subvención anterior cuando así se le ha requerido

BOSGARRENA. Justifikazioa eta itzulketa

QUINTA. Justificación y reintegro

Dirulaguntzaren baldintzak bete izana justifikatzeko, justifikazio-agiri ekonomikoa eta ez-ekonomikoa aurkeztu beharko dira, idatzi-zati honetan xedatutakoaren arabera euskarri elektronikoan.

La justificación del cumplimiento de las condiciones de la subvención deberá llevarse a cabo mediante la presentación de justificación económica y no económica de acuerdo con el presente apartado y se llevará a cabo en soporte electrónico.

A. Agiriak aurkezteko epeak. Erakunde onuradunak hilabeteko (1) epea izango du justifikazio-agiriak aurkezteko, programa burutzen den egunetik edo, beranduago balitz, dirulaguntza eman izana jakinarazten zaion egunetik aurrera zenbatuta.

A.- Plazos de presentación de documentación. La documentación justificativa deberá presentarse en el plazo de un (1) mes desde la finalización del programa subvencionada o, si fuera posterior, de la fecha en que se le informa de la concesión de la misma.

Erakunde onuradunak luzamendu bat eskatu ahal izango du dokumentazioa aurkezteko epearen barruan. Eskaera hori behar bezala arrazoiu beharko du, eta aurreko paragrafoan adierazitako epea amaitu baino lehen aurkeztu. Laudio Udalari dagokio arrazoiak aztertzea eta ebazpena ematea. Ebazpen horretan berariaz zehaztuko da aurkezteko epe berria.

La entidad beneficiaria podrá solicitar una mora en el plazo de presentación de la documentación. Esta solicitud deberá ser suficientemente motivada y presentada con anterioridad a la finalización del plazo indicado en el párrafo precedente. Corresponderá al Ayuntamiento de Llodio la valoración de la motivación y la adopción de la resolución correspondiente en la que se determinará, expresamente, el nuevo plazo de presentación.

Eskabiderik ez badago edo berariaz emandako epea igaro bada, justifikazioaren aurkezpena justifikazioerik gabe atzeratuz gero, ehuneko 5 itzultzea ekarriko du

En ausencia de tal solicitud o una vez transcurrido el plazo expresamente concedido, la demora injustificada en la presentación de la justificación, supondrá la devolución del 5 por



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiaztatu eta helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalene.goliza.araba.eus/validacion/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
n014470860101c0dfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Llodio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ.NIF: P01038001

Justifikazio-epea amaitutakoan erakundeak ez baditu dagozkion agiriak aurkeztu, hamabost egun naturaleko epe luzaezinean aurkezteko eskatuko zaio, eta jakinaraziko zaio justifikazioa epe horretan aurkezten ez badu, itzulketa eta Legean ezarritako gainerako erantzukizunak eskatuko zaizkiola.

ciento.

Si vencido el plazo de justificación la entidad no hubiese presentado los correspondientes documentos se le requerirá para que, en el plazo improrrogable de quince días naturales, sean aportados, comunicándole que la falta de presentación de la justificación en dicho plazo llevará consigo la exigencia del reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago edo nabarmenki okerra bada, hamar egun balioduneko epe luzaezina emango zaio aurkeztu gabeko dokumentazioa aurkezteko edo aurkeztutakoa zuzentzeko. Hori egin ezean, itzulketa eta Legean ezarritako gainerako erantzukizunak eskatuko zaizkio.

Si la documentación aportada estuviese incompleta o fuese manifiestamente errónea, se le requerirá para que, en el plazo improrrogable de diez días hábiles, la documentación solicitada sea aportada o subsanada. La falta de presentación de la documentación solicitada llevará consigo la exigencia de reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley.

B.- Aurkeztu beharreko agiriak:

B.- Documentación a presentar:

Justifikazio-kontu sinplifikatua izango da dirulaguntza justifikatzeko balio juridikoa duen dokumentua. Horretarako, Laudio Udalak emandako justifikazio-kontuaren E06.15 eredia aurkeztu beharko da, zeina Udalaren webgunetik deskarga baitaiteke.

Tendrá carácter de documento con validez jurídica para la justificación de la subvención la **cuenta justificativa simplificada**. Para ello, se deberá presentar el modelo E06.15 de cuenta justificativa facilitada por el Ayuntamiento de Llodio, que puede descargarse de la web municipal.

Justifikazioak informazio hau eduki beharko du:

La justificación deberá contener la siguiente información:

a) Proiektu edo jarduera osoa egin izanaren azalpen-memoria zehatza, lortutako emaitzak eta jarduerak berariaz aipatuta.

a) Memoria explicativa y detallada de la realización de la totalidad del proyecto o actividad con expresa mención de los resultados obtenidos y de las actividades.

b) Programaren gastuen zerrenda sailkatua, kasuan kasuko hartzekodunak, fakturazio-dokumentuak, zenbatekoak eta jaulkitze-datak eta, hala badagokio,

b) Relación clasificada de los gastos del programa, con identificación de la persona acreedora y del documento de facturación, su importe y fecha de emisión y, en su caso, fecha

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por: AINIZE GASTAKA MARTINEZ	Kargua / Cargo: Alkate-Udalburua / Alcaldesa-Presidenta	Data / Fecha: 22/07/2025 10:01
--	--	-----------------------------------



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Segurua erabiliz egiaztatu dute eta helbide honetan: /COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: https://udalnegotiazalea.eus/audito/validacion/Doc?entidad=LAUDIO n0144708b0101c0c1fb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

ordainketa-data adierazita.

de pago.

Oro har, ez dira hartu-agiriak onartuko dirulaguntza justifikatzeko, ez baitituzte betetzen fakturazio betebeharrak arautzen dituen erregelamendua onartzen duen azaroaren 30eko 1619/2012 Errege Dekretuan ezarritako baldintzak.

Con carácter general no se admitirán recibís como medio de justificación de la subvención, dado que no cumplen los requisitos establecidos en el Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación.

Salbuespen gisa, sariak eskudirutan ematen badira eta epaimahaiak epaia ematen badu, sari horiei dagozkien ordainagiriak onartuko dira justifikatzeko bide gisa, 300,00 eurora arte. Horretarako, lehiaketaren irabazleak deklaritzen dituen epaimahaiaren akta erantsi beharko da.

Excepcionalmente, en el caso de entregarse premios en metálico con fallo del jurado correspondiente, se admitirán como medio de justificación los recibís relativos a tales premios en metálico, hasta un importe de 300,00 euros. A tal efecto habrá de adjuntarse el acta del jurado por la que se declare a las personas vencedoras del certamen.

Tokiko gobernu-batzarrak, salbuespen gisa, zenbateko hori handitzea baimendu ahal izango du sariak eskudirutan ordaintzeko.

La Junta de Gobierno Local podrá, con carácter excepcional, permitir el incremento de esta cuantía para el pago de premios en metálico.

Hartze-agiriak datu hauek jaso behar ditu:

El recibi deberá contener los siguientes datos:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena 300 eurotik gorako sarietan (eskudirutan) edo 250,00 eurotik gorako sarietan (atxikipen hori dagokion Zerga Agentzian sartu beharko da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF en premios superiores a 300 euros en metálico o a 250,00 euros en especie (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente).
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

Nortasun Arloko teknikariek laginketa bat egin ahal izango dute ekitaldi bakoitzean dirulaguntzaren bat jaso duten elkarten eta onuradunen artean. Hala, onuradun horiei jatorrizko gastuen egiaztagiria aurkezteko eskatuko zaie, ordainketaren egiaztagiria eta data barne, uztailaren 21eko 887/2006 Errege

El personal técnico del Área de Identidad podrá realizar un muestreo entre las asociaciones y beneficiarios de alguna subvención en cada ejercicio, exigiéndose a las entidades beneficiarias la presentación de los justificantes originales de los gastos, incluyendo acreditación del pago y la fecha del

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por:

ANIZE GASTAKA MARTINEZ

Kargua / Cargo:

Alkate-Ildaburua / Alcalde(a)-Presidencia

Data / Fecha:

28/07/2025 10:01



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Seguruzko erabilera bidez egiazta daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: https://udalenegotza.prima.audiodiagnostico.com/entidad=LAUDIO n0144708b0101c0dfb907e92670709133



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Dekretuaren 75.3 artikulua ezarritakoaren arabera.

mismo, de acuerdo con lo establecido en el artículo 75.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

c) Dirulaguntza justifikatzeko zerrendatu edo aurkeztu diren fakturak ordaindu izana adierazteko erantzukizunpeko adierazpena.

c) Declaración responsable de haber procedido al pago de las facturas relacionadas o presentadas como justificación de la subvención.

d) Diruz lagundutako programa finantzatzeko bestelako diru-sarreraren edo dirulaguntzen zerrenda, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

d) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado el programa subvencionado con indicación del importe y su procedencia.

e) Deskripzio-dokumentua, Euskal Autonomia Erkidegoko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik gabe Bizitzeko Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023. Legegintzako Dekretuaren 23. artikulua eskatzen duenaren arabera, eta programak emakumeen eta gizonen egoeran nolako inpaktua izan dezaketen jakiteko; erakunde onuradunek honako honi buruzko informazioa eman beharko dute, sexuaren arabera banakatuta: "emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak, pertsona titularak eta langileak, eta dirulaguntza eragin duen zerbitzua emateko entitateak kontratatu dituen langileak". Informazio hori "dirulaguntzak jasotzeko betebeharrak betetzen dituztela justifikatzeko memorietan" jasoko da. Era berean, eta artikulua beraren arabera, "dirulaguntza publikoen onuradun diren pertsona juridiko guztiek emakumeen eta gizonen berdintasunerako klausulak benetan betetzen direla egiaztatzea beharko dute, bai eta hori egiaztatzeke ezarritako dokumentazio guztia aurkeztu eta justifikatu ere, eta irizpide sozial horiek egiaztatzeke jarduerak egiten utzi beharko dute".

e) Documento descriptivo, según exige el artículo 23 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, de la Comunidad Autónoma Vasca, y con el fin de dar a conocer el impacto de los programas en la situación de mujeres y hombres: las entidades beneficiarias aportarán "información desglosada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado y de las personas titulares de la entidad y de su plantilla, así como de la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso, para la prestación del servicio objeto de la subvención". Dicha información vendrá recogida "en las memorias justificativas del cumplimiento de las obligaciones impuestas en la concesión de las subvenciones". Asimismo, y según el mismo artículo, "todas las personas jurídicas beneficiarias de subvenciones públicas deberán acreditar el cumplimiento efectivo de las cláusulas para la igualdad de mujeres y hombres, así como aportar y justificar la documentación establecida para su verificación y someterse a las actuaciones de comprobación sobre dichos criterios sociales".

f) Jarduera iragartzeko erabili den kartel, esku-orri, egitarau edo dena delakoen ale bana, eta

f) Un ejemplar del cartel, folleto, programa, etc., por el que se hayan dado a conocer las

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por:

AINZE GASTAKA MARTINEZ

Kargua / Cargo:

Alkate-Udalburua / Alcalde-a-Presidente

Data / Fecha:

2023/07/10 09:11



BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguraren bidez egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: https://udalengaitza.araba.eus/audiotvalidacion?docId=LAUDIO_n0144708b0_01c0dfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, 7/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

egindako egitasmoaren argazkiak edota gainontzeko dokumentazio grafikoa.

actividades y fotografías o demás documentación gráfica del proyecto.

C.- Dirua itzultzeko prozedura. Dirulaguntzen onuradun diren erakundeek beherago zehaztuko diren baldintzetako edozein betetzen ez badute, Balorazio Batzordeak txostena emango du, eta, ez-betetzeen larritasunaren arabera, organo eskudunak emandako zenbatekoak osoki edo partzialki (eta dirulaguntza ordaindu zen unetik aurrera legezkiekeen berandutze-interesak) itzuli beharri buruzko ebazpena emango du.

C.- Procedimiento de reintegro. En el supuesto de que las entidades beneficiarias de las subvenciones incumplieran cualquiera de las condiciones que más abajo se detallan, previo informe de la Comisión de Valoración, el órgano competente adoptará resolución, en función de la gravedad de los incumplimientos, sobre la obligación de reintegrar la totalidad o parte de las cantidades percibidas, más el interés de demora desde el momento del pago de la subvención.

• Ondorio horietarako, ez-betetze hauek hartuko dira kontuan:

- Dirulaguntza ematea eragin zuen jardueraren helburua osorik edo zati batean ez betetzea.
- Eskabidean edo aurkeztutako dokumentazioan adierazitako datuak falsutzea.

A tal efecto, se considerarán los siguientes incumplimientos:

- El incumplimiento total o parcial del objetivo de la actividad que fundamentó la concesión de la subvención.
- El falseamiento de datos formulados en la solicitud o en la documentación aportada.

• Justifikatzeko betebeharra ez betetzea edo behar bezala ez justifikatzea.

• El incumplimiento de la obligación de justificación o la justificación insuficiente.

• Bakarrik edo beste laguntza publiko edo pribatu batzuekin batera zenbatuta, dirulaguntzaren zenbatekoak gainditzea onuradunak bideratu beharreko eta diruz lagundutako jardueraren kostua.

• Que el importe de la subvención, aisladamente o en concurrencia con otras ayudas públicas o privadas, supere el coste de la actividad subvencionada a desarrollar por la persona o entidad beneficiaria.

• Laudio Udalarai ahalik eta lasterren ez jakinaraztea beste dirulaguntza publiko edo pribatu batzuk jaso izana, Laudio Udalak dagokion likidazioa onartu arren.

• Que no se comunique a la mayor brevedad posible al Ayuntamiento de Llodio la concesión de otras subvenciones públicas o privadas, aunque ya se haya aprobado por el Ayuntamiento de Llodio la liquidación oportuna.

• Oro har, pertsona edo erakunde onuradunei edota likidazioetan aurkeztu beharreko agiriei dagokienez, honako betebeharrak ez betetzea: deialdi honetan, Dirulaguntzen Lege. Orokorrean eta berain garatzen duen Erregelamenduan nahiz dirulaguntzak arautzen dituen udal-ordenantzaren ezarritako edozein betebeharrak.

• Y, en general, el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijan en la presente convocatoria, en la Ley General de Subvenciones, en su Reglamento de desarrollo y en la Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones, tanto para las personas o entidades beneficiarias como para la documentación a presentar en las liquidaciones.

Balorazio Batzordeak dirulaguntzen zati bat

La Comisión de Valoración propondrá el reintegro parcial de las subvenciones cuando la



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Segurua erabiliz egiazta daitela eta helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udala.nagotza.araba.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
n0144708bc101c0dfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, 2/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IEZ/NIF: P01038001

itzultzea proposatuko du, baldin eta jardueraren gastuen behin betiko likidazioa jardueraren gastuen hasierako aurrekontua baino txikiagoa izan bada eta onuradunak ez badu aurretik berrikuspenik eskatu. Itzulketa kalkulatzeko, Balorazio Batzordeak proportzionaltasun-irizpidea aplikatuko dio aurkeztutako likidazioari.

liquidación definitiva de gastos de la actividad haya sido menor al presupuesto inicial de gastos de la actividad y la persona o entidad beneficiaria no haya pedido su revisión anterior. Para calcular el reintegro, la Comisión de Valoración aplicará a la liquidación presentada el criterio de proporcionalidad.

Itzultzeko gainerako arazoiei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren 37. artikuluan xedatutakoa beteko da.

Para el resto de las causas de reintegro, se estará a lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones

SEIGARRENA. Laudio Udalaren ikuskapena.

SEXTA. Inspección del Ayuntamiento de Llodio.

Laudio Udalak egokitzat jotzen dituen kontrol administratiboak eta ikuskapenak egin ahal izango ditu programaren nondik norakoak eta aurkeztutako dokumentazioan jasotako datuen egiazkotasuna egiaztatzeko, baita dirulaguntza jasotzeko baldintzak bete direla egiaztatzeko ere. Horretarako, erakunde onuradunak eskatu zaion informazio eta dokumentazio guztia eman beharko du.

El Ayuntamiento de Llodio podrá realizar los controles administrativos e inspecciones que considere oportunos a fin de comprobar el desarrollo del programa y la veracidad de los datos consignados en la documentación presentada, así como el cumplimiento de los requisitos para la percepción de la ayuda. Para ello la entidad beneficiaria proporcionará toda la información y documentación requerida.

ZAZPIGARRENA. Zehapen-arabidea.

SÉPTIMA. Régimen Sancionador.

Organo eskudunak dagokion zehapen-espeditatea hasi ondoren --zeinetan, nolahi ere, pertsona edo erakunde onuradunari entzungo zaion--, Balorazio Batzordeak, ez-betetzeen larritasuna behar bezala aztertu ostean, alkate-udalburuari proposatuko dizkio zehapenak; hain zuzen ere, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren IV. tituluaren II. kapituluan jasotako zehapenak, hala diruzkoak, nola diruz bestelakoak. Zehapen horiek dirulaguntzak itzultzeko betebeharretik independente dira. Larritasunaren arabera, dirulaguntzaren zenbateko osoa itzuli beharra inplika dezake zehapena ezartzeak, aipatutako Legearen 59. artikuluekin eta ondorengoekin bat.

La Comisión de Valoración, previa iniciación del oportuno expediente sancionador por el órgano competente en el que, en todo caso, se dará audiencia a la persona o entidad beneficiaria, y tras la oportuna valoración de la gravedad de los incumplimientos, propondrá a la alcaldesa-presidenta las sanciones tanto pecuniarias como no pecuniarias recogidas en título IV, capítulo II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y que son independientes de la obligación de reintegro de las subvenciones. La imposición de una sanción podrá conllevar, de acuerdo a su gravedad, el reintegro total de la subvención, de acuerdo con los artículos 59 y siguientes de la ley.



BENEFAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Seguratuaren bidez agiazia datu-basea helbide honetan: /COPIA AUTENTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: https://udalnegotia.eba.eus/audiotratadoc/entidad=LAUDIO n0144708b0 01c0dfb907e9267070913S



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, 2/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZANIF: P01038001

Zehapen-prozedura honek zehapen-arloan indarrean dagoen araudian ezarritakoa bete beharko du.

Este procedimiento sancionador habrá de cumplir lo previsto en la vigente normativa en materia sancionadora.

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 56.c) artikuluan babestutako arau-hausteen kasuan (deialdi honetan eskatutako baldintzak ez betetzea), emandako dirulaguntza ehuneko 5 murriztuko da bete ez den betekizun bakoitzeko.

En el supuesto de las infracciones amparadas por el artículo 56.c) de la LGS (incumplimiento de los requisitos exigidos por esta convocatoria), se reducirá la subvención concedida un 5 por ciento por cada requisito incumplido.

Elkarte onuradunen administratzaileak edo legezko ordezkariak izango dira jasotako zenbatekoak eta berandutze-interesak itzultzeko betebeharraren erantzule subsidiarioak.

Serán responsables subsidiarios de la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, más el interés de demora, los administradores o representantes legales de las asociaciones beneficiarias.

ZORTZIGARRENA. Publizitatea

OCTAVA. Publicidad

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren xedatutakoarekin bat etorritik, dirulaguntza honen ematea Dirulaguntzen Datu-base Nazionean argitaratuko da. Aurrekoaz gain, udaletxeko iragarki taulan, gardentasunaren atarian, eta gainerako udal-komunikabide arruntetan argitaratuko da.

De acuerdo con lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones se procederá a la publicación de la concesión de la presente subvención en la Base de Datos Nacional de Subvenciones. Además de lo anterior, se procederá a su publicación en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento, en el portal de transparencia y demás medios ordinarios de comunicación municipal.

Eta adostasuna agertzeko, hitzarmen hau izenpetu dute alde biek, Laudion, 2025eko uztailaren 28a.

Lo que firman ambas partes en prueba de conformidad en Llodio, a 28 de julio de 2025.

Ainze Gastaka Martínez

Ander Cormenzana Aranzabal



Laudio Udaleko alkate-udalburua
Elektronikoki izenpetutako dokumentua

Ugarteko Jai Batzordea-Ugajai elkarteak

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por:	Kargua / Cargo:	Data / Fecha:
AINIZE GASTAKA MARTINEZ	Alkate-Udalburua / Alcaldesa-Presidenta	28/07/2025 10:01

